

## HAUSHALTSVORANSCHLAG - BILANCIO DI PREVISIONE

| <b>Kapitel</b>           |             | <b>Capitolo</b>   |  | Kompetenz<br>Competenza<br>2012 | Änderungen<br>Variazioni<br>+ / - | Kompetenz<br>Competenza<br>2013 | Anmerkungen<br>Osservazioni |
|--------------------------|-------------|---|--|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| Jahr - Anno<br>2012 2013 | Bezeichnung | Denominazione   |  |                                 |                                   |                                 |                             |
| 1                        | 1           | Verwaltungsüberschuss<br>00001  | Avanzo di amministrazione<br>00001   | 40.000,00                       | 170.000,00                        | 210.000,00                      |                             |
| 2                        | 2           | Verwaltungsüberschuss, welcher für bestimmte Ausgaben zweckbestimmt ist.<br>Neu<br>00001  | Avanzo di amministrazione con vincolo di destinazione a specifiche spese.<br>Nuovo<br>00001  | 462.899,02                      | -182.865,26                       | 280.033,76                      |                             |
|                          |             | <b>I. TITEL:</b><br>Einnahmen aus Beiträgen und Überweisungen der Europäischen Union, des Staates und anderen Institutionen             | <b>I. TITOLO:</b><br>Entrate derivanti da contributi e trasferimenti dell'Unione Europea, dello Stato e di altri soggetti                          |                                 |                                   |                                 |                             |
|                          |             | <b>KATEGORIE: 1</b><br>Laufende Überweisungen von Körperschaften der örtlichen Verwaltungen   | <b>CATEGORIA: 1</b><br>Trasferimenti correnti da Enti delle Amministrazioni locali   |                                 |                                   |                                 |                             |
| 0                        | 3           | Sonderzuweisung der Autonomen Provinz Bozen für das Planetarium 20103   | Assegnazione straordinaria della Provincia Autonoma di Bolzano per il planetario<br>20103  | 0,00                            | 0,00                              | 0,00                            |                             |
| 4                        | 4           | Förderungen der Autonomen Provinz Bozen für Projekte im Bereich der Forschung<br>20103  | Agevolazioni della Provincia Autonoma di Bolzano per progetti nell'ambito della ricerca<br>20103   | 0,00                            | 0,00                              | 0,00                            |                             |
| 5                        | 5           | Beitrag der Autonomen Provinz Bozen 20103   | Assegnazione della Provincia Autonoma di Bolzano<br>20103  | 2.904.150,00                    | -259.054,10                       | 2.645.095,90                    |                             |
| 6                        | 6           | Zuwendung der Autonomen Provinz Bozen für die Durchführung des Projektes E.CH.I. ID 9608950 Interreg Italien-Schweiz 2007-2013<br>20103 | Trasferimento dalla Provincia Autonoma di Bolzano per la realizzazione del progetto E.CH.I. ID 9608950 Interreg Italia-Svizzera 2007-2013<br>20103 | 0,00                            | 0,00                              | 0,00                            |                             |

## HAUSHALTSVORANSCHLAG - BILANCIO DI PREVISIONE

| <b>Kapitel</b>           |             | <b>Capitolo</b>   |  | Kompetenz<br>Competenza<br>2012 | Änderungen<br>Variazioni<br>+ / - | Kompetenz<br>Competenza<br>2013 | Anmerkungen<br>Osservazioni |
|--------------------------|-------------|---|--|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| Jahr - Anno<br>2012 2013 | Bezeichnung | Denominazione   |  |                                 |                                   |                                 |                             |
| 7                        | 7           | Zuweisungen von anderen Körperschaften der örtlichen Verwaltungen<br>20103  | Assegnazioni da altri enti<br>20103  | 10.000,00                       | 0,00                              | 10.000,00                       |                             |
| 8                        | 8           | Beiträge der Region<br>20103  | Assegnazioni della Regione<br>20103  | 0,00                            | 0,00                              | 0,00                            |                             |
|                          |             | <b>Summe der Kategorie 1:</b>   | <b>Totale categoria 1:</b>   | 2.914.150,00                    | -259.054,10                       | 2.655.095,90                    |                             |
|                          |             | <b>KATEGORIE: 2</b>   | <b>CATEGORIA: 2</b>  |                                 |                                   |                                 |                             |
|                          |             | Überweisungen für Investitionen von Körperschaften der örtlichen Verwaltung   | Trasferimenti in conto capitale da Enti delle Amministrazioni locali   |                                 |                                   |                                 |                             |
| 9                        | 9           | Zuwendung der Autonomen Provinz Bozen für die Durchführung des Projektes E.CH.I. ID 9608950 Interreg Italien-Schweiz 2007-2013<br>40203 | Trasferimenti dalla Provincia Autonoma di Bolzano per la realizzazione del progetto E.CH.I. ID 9608950 Interreg Italia-Svizzera 2007-2013<br>40203 | 0,00                            | 0,00                              | 0,00                            |                             |
| 4                        | 10          | Förderungen der Autonomen Provinz Bozen für Projekte im Bereich der Forschung (ex Kap. 4)<br>20301                                      | Agevolazioni della Provincia Autonoma di Bolzano per progetti nell'ambito della ricerca (ex cap. 4)<br>20301                                       | 0,00                            | 441.597,10                        | 441.597,10                      |                             |
|                          |             | <b>Summe der Kategorie 2:</b>   | <b>Totale categoria 2:</b>   | 0,00                            | 441.597,10                        | 441.597,10                      |                             |
|                          |             | <b>KATEGORIE: 3</b>   | <b>CATEGORIA: 3</b>  |                                 |                                   |                                 |                             |
|                          |             | Laufende Überweisungen von privaten Unternehmen   | Trasferimenti correnti da imprese private  |                                 |                                   |                                 |                             |
| 10                       | 11          | Zuweisung von privaten Unternehmen<br>20301   | Assegnazioni da imprese private<br>20301   | 0,00                            | 0,00                              | 0,00                            |                             |
|                          |             | <b>Summe der Kategorie 3:</b>   | <b>Totale categoria 3:</b>   | 0,00                            | 0,00                              | 0,00                            |                             |
|                          |             | <b>Summe des I. Titels:</b>   | <b>Totale titolo I.:</b>   | 2.914.150,00                    | 182.543,00                        | 3.096.693,00                    |                             |
|                          |             | <b>II. TITEL:</b>   | <b>II. TITOLO:</b>   |                                 |                                   |                                 |                             |
|                          |             | Außersteuerliche Einnahmen  | Entrate extratributarie  |                                 |                                   |                                 |                             |

# HAUSHALTSVORANSCHLAG - BILANCIO DI PREVISIONE

| <b>Kapitel</b>           |             | <b>Capitolo</b>  |   | Kompetenz<br>Competenza<br>2012 | Änderungen<br>Variazioni<br>+ / - | Kompetenz<br>Competenza<br>2013 | Anmerkungen<br>Osservazioni |
|--------------------------|-------------|--|---|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| Jahr - Anno<br>2012 2013 | Bezeichnung | Denominazione  |   |                                 |                                   |                                 |                             |
|                          |             | <b>KATEGORIE: 1</b>  | <b>CATEGORIA: 1</b>                                       |                                 |                                   |                                 |                             |
|                          |             | Einkünfte aus dem Vermögen   | Redditi da capitale                                       |                                 |                                   |                                 |                             |
| 12                       | 12          | Aktivzinsen auf Kassenbeständen<br>30101                                     | Interessi attivi su giacenze di cassa<br>30101            | 10.000,00                       | 0,00                              | 10.000,00                       |                             |
| 13                       | 13          | Einnahmen aus Pachtverträgen und<br>Mieten<br>30103                          | Ricavi da contratti di locazione ed affitti<br>30103      | 136.220,00                      | -9.000,00                         | 127.220,00                      |                             |
|                          |             | <b>Summe der Kategorie 1:</b>  | <b>Totale categoria 1:</b>                                | 146.220,00                      | -9.000,00                         | 137.220,00                      |                             |
|                          |             | <b>KATEGORIE: 2</b>  | <b>CATEGORIA: 2</b>                                       |                                 |                                   |                                 |                             |
|                          |             | Andere laufende Einnahmen  | Altre entrate correnti                                    |                                 |                                   |                                 |                             |
| 14                       | 14          | Einnahmen aus dem Verkauf der<br>MuseumsCard<br>30204                        | Entrate dalla vendita della<br>MuseumsCard<br>30204       | 0,00                            | 0,00                              | 0,00                            |                             |
| 15                       | 15          | Einnahmen aus dem Verkauf von<br>Eintrittskarten<br>30204                    | Ricavi dalla vendita dei biglietti<br>d'ingresso<br>30204 | 2.525.000,00                    | -35.000,00                        | 2.490.000,00                    |                             |
| 16                       | 16          | Einnahmen aus der Handelstätigkeit<br>und Bewirtschaftung einer Bar<br>30204 | Ricavi da attività commerciale e<br>gestione bar<br>30204 | 368.000,00                      | -30.000,00                        | 338.000,00                      |                             |
| 17                       | 17          | Einnahmen aus Wanderausstellungen<br>30204                                   | Entrate da esposizioni itineranti<br>30204                | 20.000,00                       | 0,00                              | 20.000,00                       |                             |
| 18                       | 18          | Allfällige und verschiedene Einnahmen<br>30204                               | Entrate eventuali e diverse<br>30204                      | 17.000,00                       | 42.500,00                         | 59.500,00                       |                             |
| 19                       | 19          | Beiträge von Sponsoren<br>30204  | Contributi da sponsorizzazioni<br>30204                   | 0,00                            | 0,00                              | 0,00                            | rilevante ai sensi Iva - M  |
|                          |             | <b>Summe der Kategorie 2:</b>  | <b>Totale categoria 2:</b>                                | 2.930.000,00                    | -22.500,00                        | 2.907.500,00                    |                             |
|                          |             | <b>Summe des II. Titels:</b>   | <b>Totale titolo II.:</b>                                 | 3.076.220,00                    | -31.500,00                        | 3.044.720,00                    |                             |
|                          |             | <b>III. TITEL:</b>   | <b>III. TITOLO:</b>                                       |                                 |                                   |                                 |                             |
|                          |             | Einnahmen aus Sonderbuchführungen  | Entrate per contabilità speciali                          |                                 |                                   |                                 |                             |

# HAUSHALTSVORANSCHLAG - BILANCIO DI PREVISIONE

| <b>Kapitel</b>           |             | <b>Capitolo</b>   |  | Kompetenz<br>Competenza<br>2012 | Änderungen<br>Variazioni<br>+ / - | Kompetenz<br>Competenza<br>2013 | Anmerkungen<br>Osservazioni |
|--------------------------|-------------|---|--|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| Jahr - Anno<br>2012 2013 | Bezeichnung | Denominazione   |  |                                 |                                   |                                 |                             |
|                          |             | <b>KATEGORIE: 1</b>   | <b>CATEGORIA: 1</b>  |                                 |                                   |                                 |                             |
|                          |             | Steuern an das Personal   | Ritenute al personale  |                                 |                                   |                                 |                             |
| 20                       | 20          | Einbehaltene Steuern von Gehältern und andere Steuerrückbehalte 60101           | Ritenute per oneri fiscali e altre ritenute 60101  | 300.000,00                      | 0,00                              | 300.000,00                      |                             |
| 21                       | 21          | Einbehaltene Sozialabgaben und Sozialversicherungsbeiträge 60101                | Ritenute per oneri sociali e contributi previdenziali 60101                                      | 80.000,00                       | 0,00                              | 80.000,00                       |                             |
|                          |             | <b>Summe der Kategorie 1:</b>   | <b>Totale categoria 1:</b>   | 380.000,00                      | 0,00                              | 380.000,00                      |                             |
|                          |             | <b>KATEGORIE: 3</b>   | <b>CATEGORIA: 3</b>  |                                 |                                   |                                 |                             |
|                          |             | Andere Durchlaufposten  | Altre partite di giro  |                                 |                                   |                                 |                             |
| 22                       | 22          | Kautionshinterlegung 60301  | Depositi cauzionali 60301  | 3.300,00                        | 0,00                              | 3.300,00                        |                             |
|                          | 23          | Durchlaufposten für falsche Überweisungen mit Forschungsprojektgelder NEU 60301 | Partita di giro per bonifici errati con soldi per progetti nell'ambito della ricerca NUOVO 60301 | 0,00                            | 0,00                              | 0,00                            |                             |
|                          |             | <b>Summe der Kategorie 3:</b>   | <b>Totale categoria 3:</b>   | 3.300,00                        | 0,00                              | 3.300,00                        |                             |
|                          |             | <b>Summe des III. Titels:</b>   | <b>Totale titolo III.:</b>   | 383.300,00                      | 0,00                              | 383.300,00                      |                             |
| 25                       | 25          | Allfällige und verschiedene Einnahmen 311                                       | Entrate eventuali e diverse 311  | 0,00                            | 0,00                              | 0,00                            |                             |
|                          |             | <b>Gesamtsumme der Einnahmen</b>  | <b>Totale generale entrate</b>   | 6.876.569,02                    | 138.177,74                        | 7.014.746,76                    |                             |